

UNIVERSITÉ CHEIKH ANTA DIOP DE DAKAR

INSTITUT FONDAMENTAL D'AFRIQUE NOIRE
CHEIKH ANTA DIOP

Ad majorem scientiae et Africae gloriam

Boîte Postale : 206 DAKAR (Sénégal)

Tél. : (221) 824 16 52 - 825 00 90 - 825 98 90 - 825 19 90

Langues nationales, culture et enseignement au Sénégal et en Afrique Mélanges offerts à Aram Fal

Ouvrage collectif édité par Anna Marie Diagne et Adjaratou Oumar Sall

APPEL À CONTRIBUTIONS

Argumentaire

Madame Aram Diop-Fal, grande figure de la vie intellectuelle et culturelle sénégalaise est, sans aucun doute, l'un des acteurs les plus importants du combat pour la promotion des langues nationales de l'ère post-coloniale. Sa carrière commence avec son entrée au CLAD en tant qu'assistante de recherche en 1965-66 et s'est poursuivie comme chercheuse à l'IFAN Ch. A. Diop de 1967 en 2002, année de sa retraite.

Les travaux de Mme Aram Diop-Fal ont essentiellement porté sur la description linguistique, notamment sur le wolof et le seereer, sur la didactique, la traduction et l'édition en langues nationales. Mme Aram Diop-Fal a ainsi publié de nombreux ouvrages de référence dont des dictionnaires, des lexiques, des traductions d'ouvrages, des grammaires et d'autres outils permettant l'enseignement et l'écriture dans les langues sénégalaises.

Dans le sillage du combat mené par le Prof. Cheikh Anta Diop, ses travaux et réflexions ont permis de montrer que les langues africaines étaient des langues comme les autres, avec une grammaire et un vocabulaire pouvant faire l'objet de dictionnaires ainsi que d'une riche littérature écrite.

La création de l'OSAD (Organisation Sénégalaise d'Appui au Développement) lui a permis de se consacrer à l'édition d'œuvres littéraires en langues nationales, domaine où elle exerce encore, après une carrière bien remplie au laboratoire de linguistique de l'IFAN Ch. A. Diop et malgré le poids des ans.

L'intérêt de Mme Aram Diop-Fal ne s'est pas limité aux seules langues sénégalaises. Elle a œuvré au niveau international pour la promotion de toutes les langues africaines. Elle est notamment membre fondateur de l'ACALAN (Académie des Langues africaines), démembrement de l'Union africaine

C'est dire que toute l'œuvre et la vie de Mme Aram Diop-Fal peut se résumer en la trilogie **Langues nationales - Culture - Enseignement**. Pour Mme Diop-Fal, les investissements dans les langues nationales, dans la culture et l'enseignement sont les seuls véritables garants d'un développement économique et social durable, d'où le titre choisi pour ces mélanges. Pour elle, il faut « avant tout, sortir les langues africaines du ghetto dans lequel elles sont maintenues,

pour les adapter aux exigences des temps modernes, en vue d'en faire un instrument fonctionnel au service du développement »¹.

Mme Aram Diop-Fal a inspiré nombre de chercheur.se.s et militant.e.s des langues nationales qui lui témoignent une admiration, une affection et un respect sans bornes. Elle est également un modèle pour bien des intellectuelles parce qu'ayant été l'une des premières femmes sénégalaises titulaires d'un doctorat à intégrer l'IFAN Ch. A. Diop, dont elle a des années durant dirigé le laboratoire de linguistique.

Nombre d'hommages ont été faits à cette grande dame, lors d'évènements culturels. Des ouvrages lui ont certes été dédiés. Mais à ce jour aucun ouvrage n'avait encore été initié autour de sa personne et des thèmes qui ont jalonné sa carrière et son action.

C'est dans l'optique de combler ce "vide" que ces mélanges articulés autour des langues nationales, de la culture et de l'enseignement ont été pensés. Il s'agira donc d'un recueil d'articles, de récits, de textes littéraires qui sont inspirés ou construits autour de Mme Aram Diop-Fal et de son œuvre.

Cet appel à contribution s'adresse à tous les chercheurs, hommes et femmes de lettres, éditeurs, enseignants, décideurs et autres militants de la culture et des langues sénégalaises et africaines.

Afin que l'hommage soit à la mesure de cette pionnière engagée, ces mélanges seront publiés dans les *Mémoires de l'IFAN Ch. A. Diop*, l'une des collections majeures de l'institut de recherche où elle a passé la plus grande partie de sa carrière.

Les contributions seront, à cet effet, soumises à un processus d'évaluation piloté par un comité scientifique.

L'ouvrage sera constitué d'articles scientifiques et de textes littéraires. Les thèmes suivants sont proposés par les éditrices à titre non exhaustif :

- Biographie et parcours de Aram Fal
- Études linguistiques (description, analyse du discours, sociolinguistique, etc.)
- Littérature
- Textes littéraires et poèmes
- Didactique des langues
- Langues nationales et TICS/ ingénierie linguistique
- Politique linguistique
- Edition en langues nationales
- Langue et histoire
- Langue et philosophie

Langues d'écriture

Les textes peuvent être soumis dans une des langues sénégalaises disposant d'un décret officiel de codification, dans toute langue africaine codifiée officiellement ainsi qu'en français, anglais portugais ou arabe.

Les textes littéraires (poèmes, par exemple) dans une langue autre que le français ou l'anglais devront proposer une traduction dans une de ces deux langues.

¹ Fal, Aram Diop, 1976. Fondements pour un changement éducatif, *Notes africaines n° 149*, IFAN, Dakar, p. 19.

Conventions éditoriales

Les articles devront au plus compter 40.000 signes (titre, notes, bibliographie et espaces compris) et formatés en time new roman 12 pt. Un résumé (10 lignes maximum) sera rédigé en français et en anglais et inclure 10 mots-clés maximum.

Les poèmes devront tenir sur deux pages au plus et **les autres types de textes littéraires** sur 5 pages au plus.

Dates et adresse de soumission

- Les contributions sont recevables jusqu'au 31 juillet 2021.
- Les résultats des évaluations parviendront aux auteurs au plus tard le 30 octobre 2021.
- La publication de l'ouvrage dans la collection des *Mémoires de l'IFAN Ch. A. Diop* est prévue pour décembre 2022.

Les contributions devront être envoyées à l'adresse : melangesaramefal@gmail.com

UNIVERSITÉ CHEIKH ANTA DIOP DE DAKAR

INSTITUT FONDAMENTAL D'AFRIQUE NOIRE
CHEIKH ANTA DIOP

Ad majorem scientiae et Africae gloriam

Boîte Postale : 206 DAKAR (Sénégal)

Tél. : (221) 824 16 52 - 825 00 90 - 825 98 90 - 825 19 90

Langues nationales, culture et enseignement au Sénégal et en Afrique Mélanges offerts à Aram Fal

Ouvrage collectif édité par Anna Marie Diagne et Adjaratou Oumar Sall

COMITE SCIENTIFIQUE

Prof. Sammy Beban Chumbow, Président de l'Assemblée des Académiciens de l'ACALAN

Prof. Mary Teuw Niane, Académie des Sciences du Sénégal

Prof. Sozinho Francisco Matsinhe

Prof. Moussa Daff, Université Cheikh Anta Diop

Prof. Modou Ndiaye, Université Cheikh Anta Diop

Prof. Babacar Diop Buuba, Université Cheikh Anta Diop

Prof. Alioune Ngoné Seck, Université Cheikh Anta Diop

Prof. Momar Cissé, Université Cheikh Anta Diop

Prof. Yéro Sylla, Université Cheikh Anta Diop

Prof. Souleymane Faye, Université Cheikh Anta Diop

Prof. Kalidou Sy, Université Gaston Berger

Prof. Ibrahima Wane, Université Cheikh Anta Diop

Prof. Amade Faye, Université Cheikh Anta Diop

Prof. Abdoulaye Keita, Université Cheikh Anta Diop

Prof. Mbacké Diagne, Université Cheikh Anta Diop

Prof. Mamadou Cissé, Université Cheikh Anta Diop

Prof. Boubacar Boris Diop, Écrivain

Prof. Jeanne-Lopis Sylla, Université Cheikh Anta Diop

Prof. Fary Ka, Université Cheikh Anta Diop

Prof. Mame Thierno Cissé, Université Cheikh Anta Diop

M. Ahmeth Diouf, Magistrat

M. Mourtada Diop, Écrivain

COMITE DE LECTURE

Prof. Mamadou Dramé, Université Ch. A. Diop

Dr Sokhna Bao Diop, Université Gaston Berger

Dr Mamadou Diallo, Université Gaston Berger

Dr Mamaramé Seck, Université Ch. A. Diop

Dr Mouhamed Ly, Université Ch. A. Diop

Dr Elhadj Dièye, Université Ch. A. Diop

Dr Augustin Ndione, Université Ch. A. Diop Dr Mamour Dramé, Linguiste

M. Baidy Tall-Ndour, Écrivain

M. Mamadou Ndour, Écrivain

M. Eblin Salamon, Journaliste